



Istruzioni per l'uso

Sistemi di supporto A-dec 300

Strumentazione assistente 351, 352 e 353
Centro di supporto e bacinella 362 e 363

Copyright

Copyright 2021 A-dec, Inc. Tutti i diritti riservati.

A-dec, Inc. non rilascia garanzie di alcun tipo in merito al presente materiale, incluse, a titolo esemplificativo, le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità per uno scopo particolare. A-dec, Inc. non può essere ritenuta responsabile per eventuali errori contenuti nel presente documento o eventuali danni consequenziali o di altro tipo relativi alla fornitura, alle prestazioni o all'uso di questo materiale.

Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a modifiche senza preavviso. Qualora si riscontrassero problemi relativi alla presente documentazione, comunicarlo per iscritto al produttore. A-dec, Inc. non garantisce che questo documento sia privo di errori.

Nessuna parte di questo documento può essere copiata, riprodotta, alterata o trasmessa in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo, elettronico o meccanico, incluse fotocopie, registrazioni o mediante qualsiasi sistema di archiviazione e recupero dati, senza la previa autorizzazione scritta di A-dec, Inc.

Marchi di fabbrica e ulteriori diritti di proprietà intellettuale

A-dec, il logo A-dec, A-dec Inspire, Cascade, Century Plus, Continental, Decade, ICX, ICV, Performer, Preference, Preference Collection, Preference ICC, Radius e reliablecreativesolutions sono marchi di A-dec, Inc. registrati negli Stati Uniti e in altri Paesi. Anche A-dec 500, A-dec 400, A-dec 300, A-dec 200 e EasyFlex sono marchi di A-dec, Inc. Nessun marchio o nome commerciale citato nel presente documento può essere riprodotto, copiato o manipolato in qualsiasi modo senza l'espressa approvazione scritta del proprietario del marchio.

Alcuni simboli e icone sul touchpad sono di proprietà di A-dec, Inc. È severamente vietato qualsiasi uso di questi simboli o icone, integralmente o in parte, senza l'espresso consenso scritto di A-dec, Inc.

Informazioni sulle normative e garanzia

Per le informazioni normative e la garanzia A-dec necessarie, consultare il documento *Informazioni su normative, specifiche e garanzia* (codice articolo 86.0221.04) disponibile nel Centro risorse all'indirizzo www.a-dec.com.

Assistenza prodotti

L'assistenza prodotti è disponibile presso il rivenditore A-dec autorizzato di zona. Per informazioni sull'assistenza o per individuare un rivenditore autorizzato, contattare A-dec al numero 1.800.547.1883 per Stati Uniti e Canada oppure al numero 1.503.538.7478 per gli altri paesi. In alternativa, visitare il sito www.a-dec.com.

Modelli e versioni del prodotto oggetto del presente documento

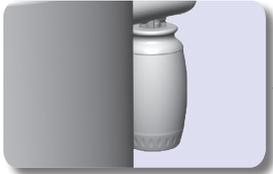
Modello	Versione	Descrizione
351	A, B	Strumentazione assistente
352/353	A	Strumentazione assistente
362/363	A	Centro di supporto e bacinella

Sommario

Risciacquo bacinella/
riempimento
bicchiere 6



Serbatoio acqua 9



Bacinella 6



Filtro secreti 15



Touchpad 2



Siringa 3



Regolazione
supporto 4



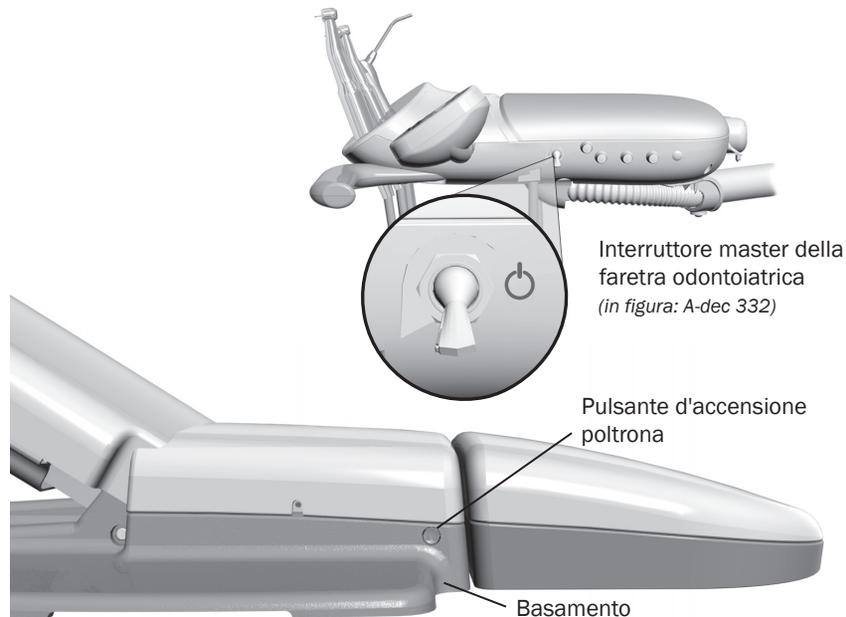
HVE/aspirasaliva 5



Funzionamento/Regolazione	2
Pulizia/Manutenzione	9
Specifiche.....	16

Funzionamento/Regolazione

Accensione/Spegnimento



NOTA A-dec consiglia di eseguire un trattamento d'urto sulle linee idriche dell'unità odontoiatrica prima di utilizzare il riunito per la prima volta. Per ulteriori informazioni, consultare "Manutenzione delle linee idriche" a pagina 9.

Interruttore principale

Utilizzare l'interruttore generale per attivare l'alimentazione, l'acqua e l'aria. L'interruttore principale generalmente si trova sulla faretra odontoiatrica, ma sulle poltrone prive di faretra potrebbe anche trovarsi sul centro di supporto o sulla scatola allacciamenti a pavimento.

Se il sistema non è alimentato, verificare che il pulsante di alimentazione della poltrona sia premuto. L'alimentazione della poltrona deve essere attiva affinché l'interruttore principale possa controllare l'alimentazione del sistema.

Quando disattivare l'alimentazione

Per risparmiare energia, spegnere l'alimentazione alla fine della giornata di lavoro e per lunghi periodi di inutilizzo.

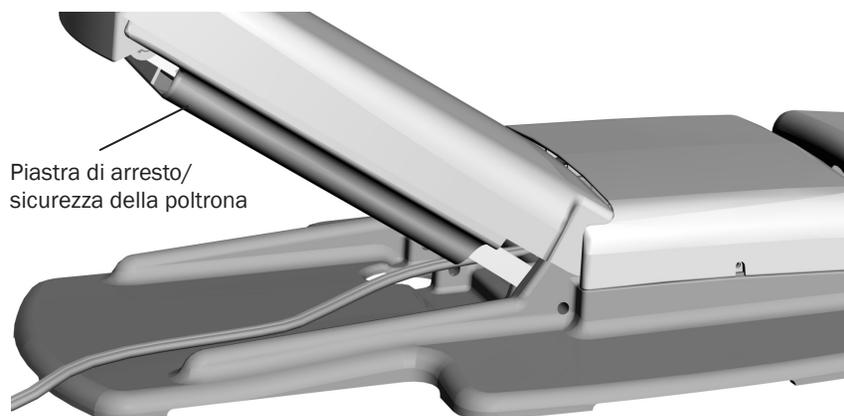
Touchpad e spia di stato

Il logo A-dec sul touchpad si illumina quando il sistema è attivo e pronto all'uso. Se la spia di stato lampeggia, è possibile che la funzione di sicurezza abbia interrotto il movimento della poltrona. Per maggiori informazioni, consultare "Funzioni di sicurezza della poltrona" a pagina 3.



Per le istruzioni complete sulla funzionalità del touchpad, consultare il manuale d'uso della faretra odontoiatrica.

Funzioni di sicurezza della poltrona



Le poltrone e i riuniti odontoiatrici A-dec includono diverse funzioni progettate per migliorare la sicurezza. Se attivati, gli interruttori di arresto possono fermare la poltrona o impedirne i movimenti. Per garantire movimenti ininterrotti della poltrona:

- rimuovere eventuali ostruzioni sotto la poltrona e i moduli collegati
- evitare di premere il disco o la leva della pedaliera comando strumenti
- tenere i manipoli in posizione nei portastrumenti appositi

Se la poltrona si arresta in modo imprevisto

Controllare le operazioni elencate in alto per correggere la condizione. Se la discesa della poltrona si è arrestata a causa di un'ostruzione, utilizzare il touchpad o la pedaliera comando poltrona per sollevare la poltrona e rimuovere l'ostruzione.

Siringa autoclavabile

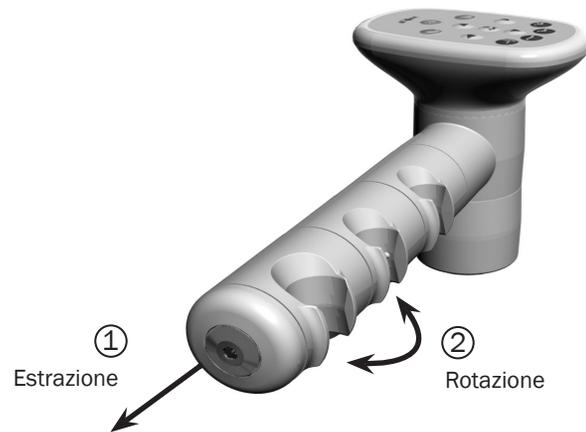


Per installare il beccuccio della siringa A-dec, spingerlo fino a quando non scatta in posizione. Premere entrambi i pulsanti simultaneamente per l'erogazione di aria/acqua.



IMPORTANTE Per istruzioni dettagliate sull'uso, sulla regolazione del flusso e sulla manutenzione delle siringhe, vedere *Manuale d'uso delle siringhe A-dec* (codice articolo 85.0680.04).

Portastrumenti

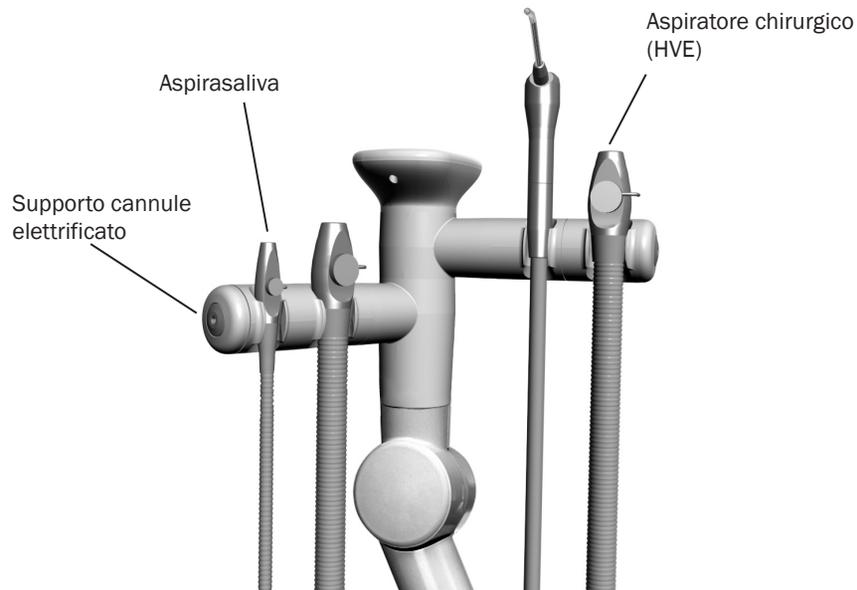


I portastrumenti ruotano indipendentemente per consentire il posizionamento personalizzato di ciascuno strumento. Per il riposizionamento, allontanare leggermente il portastrumenti da quello adiacente, ruotare fino alla posizione desiderata, e poi rilasciarlo.



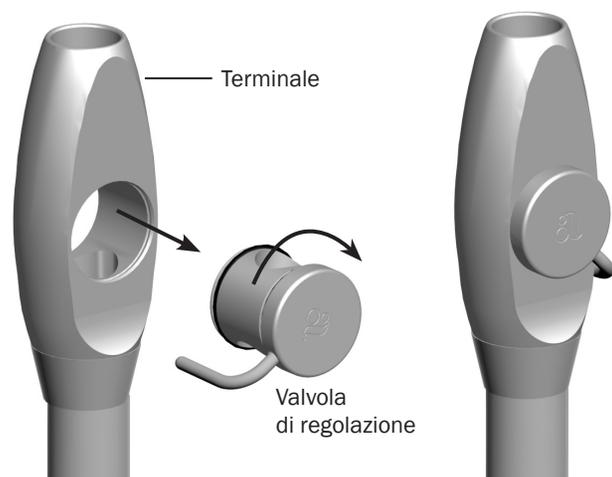
ATTENZIONE Ruotare il supporto senza scostarlo da quello adiacente può danneggiare il meccanismo.

Alloggio strumenti elettrificato



Se si dispone di un sistema di aspirazione a lato poltrona e portastrumenti elettrificati, sollevare l'aspiratore chirurgico (high-volume evacuator, HVE) o l'aspirasaliva dal supporto e aprire la valvola per attivare l'aspirazione. Riportare lo strumento nel supporto per disattivare l'aspirazione.

Conversione sinistra/destra dell'HVE e dell'aspirasaliva



Per passare alla modalità per mancini dell'HVE e dell'aspirasaliva, estrarre la valvola di controllo dal corpo valvola, ruotarla di 180° e spingerla di nuovo in posizione.

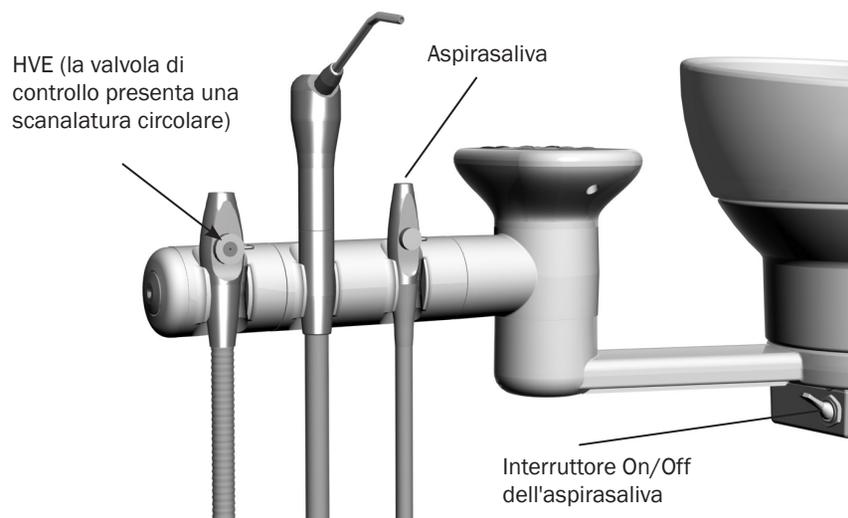


NOTA Assicurarsi di reinstallare la valvola sullo stesso lato del terminale. Il funzionamento dell'HVE o dell'aspirasaliva potrebbe altrimenti essere compromesso.



ATTENZIONE Non cercare di rimuovere la valvola dell'HVE se si dispone di un sistema di aspirazione AVS. In questa configurazione il terminale dell'HVE è fissato al tubo e non può essere rimosso (*vedere di seguito*).

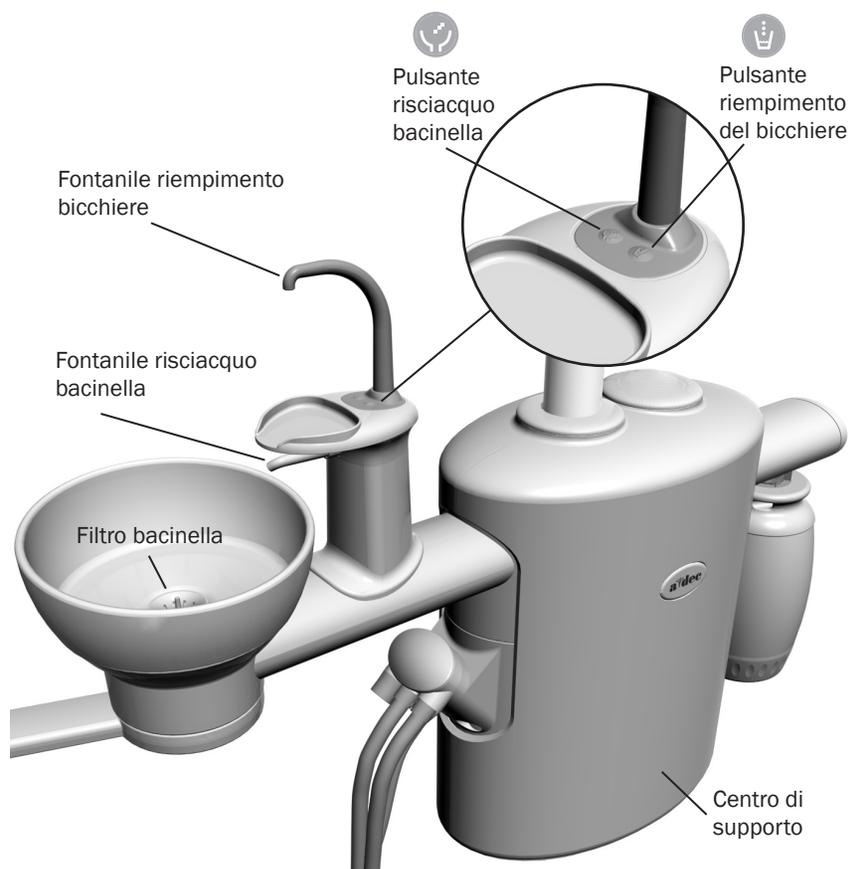
Sistema di aspirazione (AVS)



L'opzione del sistema di aspirazione (AVS) include un generatore di aspirazione dell'aria autonomo. Questa opzione consente inoltre al terminale della valvola dell'HVE di rimanere fisso e di non essere rimosso dal cordone.

Per attivare l'aspirazione dell'aspirasaliva, utilizzare l'interruttore generale.

Funzioni della bacinella



Risciacquo della bacinella e riempimento del bicchiere

È possibile utilizzare i pulsanti sotto il fontanile del riempimento bicchiere o il touchpad per controllare le funzioni di risciacquo della bacinella e riempimento del bicchiere. I pulsanti supportano sia il funzionamento programmato che quello manuale.

Programmazione	Descrizione e preimpostazione di fabbrica
----------------	---



Funzionamento risciacquo bacinella:

- Premere e rilasciare il pulsante risciacquo bacinella per il funzionamento temporizzato. L'impostazione predefinita in fabbrica prevede un tempo di risciacquo di 30 secondi.
- Premere e rilasciare due volte il pulsante risciacquo bacinella in meno di due secondi, per attivare la modalità di funzionamento continuo. Premere e rilasciare di nuovo il pulsante per interrompere la modalità di funzionamento continuo.
- Tenere premuto il pulsante risciacquo bacinella per attivare il funzionamento manuale.

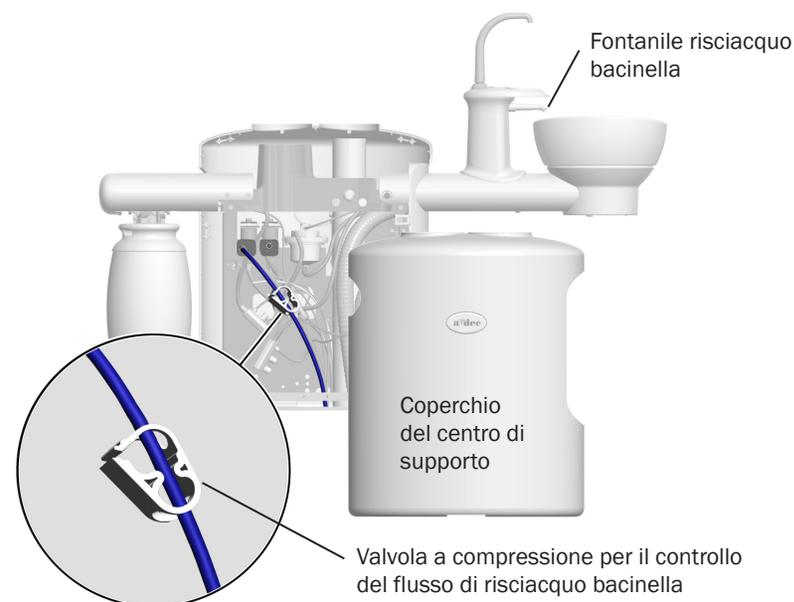
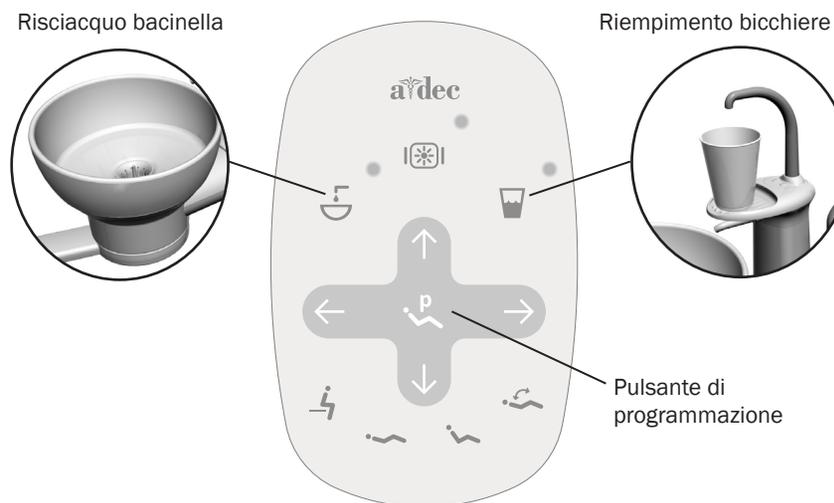


Funzionamento riempimento bicchiere:

- Premere e rilasciare il pulsante riempimento bicchiere per il funzionamento temporizzato. La temporizzazione di riempimento predefinita in fabbrica è di 2,5 secondi.
- Tenere premuto il pulsante riempimento bicchiere per attivare il funzionamento manuale.

Nota: i simboli del touchpad sono di proprietà di A-dec Inc.

Funzioni della bacinella (continua)



Temporizzazione personalizzata del risciacquo della bacinella o del riempimento del bicchiere

Per riprogrammare le funzioni di temporizzazione del risciacquo bacinella o del riempimento bicchiere:

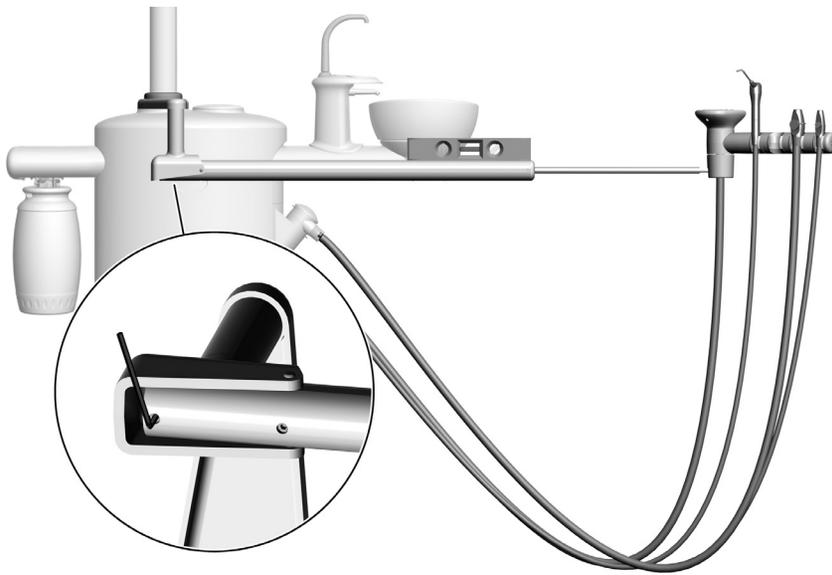
1. Premere sul touchpad o tenere premuti i pulsanti riempimento bicchiere e risciacquo bacinella posti sotto il fontanile del riempimento bicchiere. Rilasciare i pulsanti quando viene emesso un segnale acustico.
2. Entro cinque secondi, tenere premuto il pulsante riempimento bicchiere o risciacquo bacinella per il tempo desiderato.
3. Rilasciare il pulsante. Tre segnali acustici consecutivi confermano che la variazione è stata memorizzata.

Regolazione del flusso dell'acqua per il risciacquo della bacinella

La funzione di risciacquo dovrebbe fornire una quantità di acqua sufficiente per risciacquare completamente la bacinella. Se il flusso non è sufficiente, è possibile regolarlo intervenendo all'interno del centro di supporto:

1. Rimuovere il coperchio laterale del centro di supporto, tirando verso l'esterno i bordi inferiori.
2. Con il risciacquo della bacinella attivo, stringere la valvola a schiacciamento per ridurre il flusso. Aprire la valvola per aumentare il flusso.
3. Per un risciacquo ottimale della bacinella, regolare il flusso ruotando contemporaneamente il fontanile del risciacquo bacinella.

Regolazione braccio telescopico

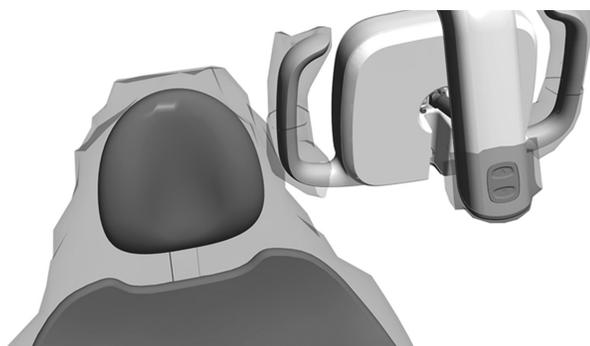


Per allineare il braccio telescopico:

1. Estendere il braccio.
2. Individuare il grano sotto il braccio telescopico.
3. Utilizzare una chiave a brugola da 1/8 di pollice e ruotare il grano in senso orario per inclinare il braccio verso l'alto, in senso antiorario per inclinare il braccio verso il basso.

Pulizia/Manutenzione

Barriera protettiva



NOTA Per un uso e uno smaltimento corretti delle barriere, consultare le istruzioni fornite dalla ditta produttrice delle barriere.

A-dec consiglia l'uso di barriere di protezione per tutte le superfici di contatto e di trasferimento. Le superfici di contatto sono quelle che vengono solitamente toccate e possono diventare potenziali punti di contaminazione crociata durante le procedure odontoiatriche. Le superfici di trasferimento sono aree che entrano in contatto con gli strumenti e altri oggetti inanimati.

Negli Stati Uniti le barriere devono essere prodotte secondo le norme di buona fabbricazione (Current Good Manufacturing Practice, CGMP), come specificato dall'ente di controllo statunitense U.S. Food and Drug Administration (USFDA). Per i paesi esterni agli Stati Uniti, fare riferimento alle normative dei dispositivi medici specifiche dell'area.



IMPORTANTE Per le raccomandazioni sulla pulizia e la disinfezione chimica delle superfici di contatto e di trasferimento (dove la barriera protettiva non è applicabile o quando le barriere sono compromesse), consultare la *Guida all'asepsi per apparecchiature A-dec* (codice articolo 85.0696.04).

Manutenzione delle linee idriche



Serbatoio clean water



A-dec consiglia di eseguire un trattamento d'urto sulle linee idriche dell'unità odontoiatrica prima di utilizzare il sistema per la prima volta.

Per la manutenzione costante delle linee idriche, A-dec consiglia un protocollo in tre parti: utilizzo costante delle pastiglie per il trattamento delle linee idriche di A-dec ICX®, monitoraggio di qualità regolare dell'acqua dell'unità odontoiatrica e trattamento d'urto.



IMPORTANTE Per informazioni dettagliate su come mantenere buona la qualità dell'acqua nel sistema, vedere le Istruzioni per l'uso fornite con ICX e il serbatoio dell'acqua autonomo:

A-dec ICX codice articolo 86.0613.04

Sistema idrico autonomo A-dec codice articolo 86.0609.04

Guida alla manutenzione delle

linee idriche codice articolo 85.0983.04

Bacinella e scarico



Fontanili e bacinella

I fontanili sagomati e la bacinella liscia della sputacchiera forniscono una pulizia veloce e semplice. Ricordarsi di svuotare e pulire il filtro ogni volta che si pulisce la bacinella.



ATTENZIONE Non rimuovere i fontanili durante la pulizia della sputacchiera per evitare che le soluzioni detergenti danneggino il riunito e contaminino l'acqua di riempimento del bicchiere.



ATTENZIONE Non svuotare il filtro secreti o il filtro bacinella nella sputacchiera. In caso contrario lo scarico della sputacchiera potrebbe tappare. Smaltire il contenuto in un contenitore appropriato per contaminanti biologici, secondo le normative specifiche del proprio paese. Dopo la pulizia, reinserire sempre il filtro nello scarico della bacinella per evitare che i residui ostruiscano lo scarico.

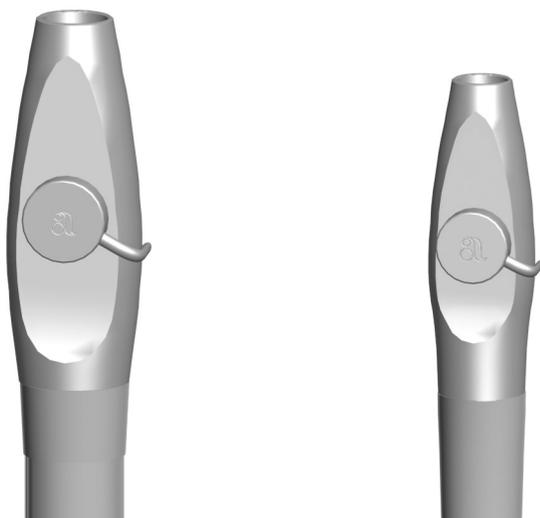
Tubo dello scarico a gravità

Alla fine di ogni giornata, sciacquare abbondantemente la bacinella per rimuovere eventuali residui accumulati nel tubo flessibile dello scarico. Se la bacinella non viene sciacquata regolarmente, i residui potrebbero accumularsi e compromettere lo scarico. Per il lavaggio della sputacchiera, azionare il risciacquo bacinella per circa 60 secondi.

Manutenzione delle parti

Per i filtri bacinella di ricambio, contattare il rivenditore A-dec autorizzato e ordinare il codice articolo 75.0035.03 (confezione da 5).

Asepsi del terminale dell'HVE/aspirasaliva



NOTA Le cannule devono essere lavate al termine di ogni giorno o più frequentemente in base ai protocolli della clinica.

Se si utilizzano barriere per la protezione del terminale dell'HVE e dell'aspirasaliva, sostituirle dopo ogni paziente. Se le barriere risultano compromesse, pulire e disinfettare questi strumenti alla fine di ogni giornata o dopo ogni paziente. Se non si utilizzano barriere o se si esegue un intervento di chirurgia orale, pulire e disinfettare sempre questi strumenti dopo ogni paziente.

Pulizia e disinfezione

Per pulire e disinfettare il terminale dell'HVE e dell'aspirasaliva senza scollegarlo dal sistema di aspirazione:



ATTENZIONE Pulire il gruppo terminale il prima possibile dopo aver trattato ciascun paziente. Non lasciare asciugare sangue e detriti sugli strumenti. Se non è possibile eseguire la pulizia immediatamente, mantenere umido il gruppo terminale.

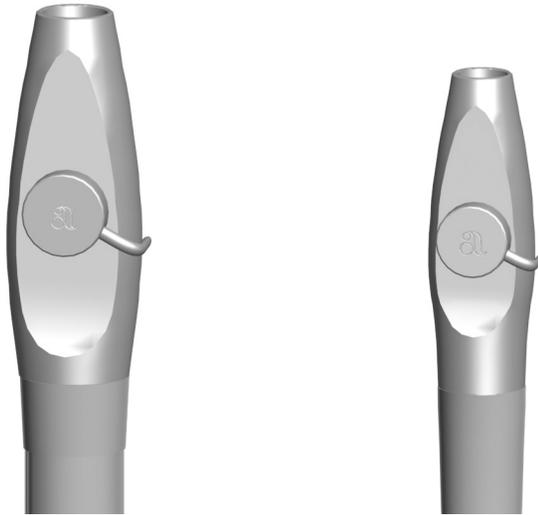


NOTA Utilizzare un disinfettante di grado ospedaliero di livello intermedio registrato EPA recante una dichiarazione tuberculocida con una delle seguenti composizioni: formulazione fenolica a base acquosa ad alta diluizione o composto di ammonio quaternario con meno del 25% di isopropanolo.



NOTA Se si utilizza una soluzione spray, spruzzare su un panno morbido e che non lasci residui per applicare la soluzione al gruppo terminale.

Asepsi del terminale dell'HVE/aspirasaliva (continua)



1. Rimuovere la cannula dal gruppo terminale dell'HVE o dell'aspirasaliva. Smaltire le cannule per aspirazione monouso.
2. Pulire il gruppo terminale per rimuovere lo sporco visibile utilizzando un panno disinfettante o una soluzione spray. Mantenere umido il gruppo terminale in base al tempo di contatto consigliato dal produttore. Ripetere, se necessario, finché il gruppo terminale non è visibilmente pulito.
3. Disinfettare il gruppo terminale utilizzando una nuova salvietta disinfettante o una soluzione spray. Mantenere umido il gruppo terminale in base al tempo di contatto consigliato dal produttore.
4. Lasciar asciugare all'aria il gruppo terminale.
5. Azionare più volte l'HVE e l'aspirasaliva per accertarsi che ruotino liberamente.



NOTA I gruppi terminale A-dec sono resistenti alle temperature elevate per la sterilizzazione. Gli utenti possono procedere alla sterilizzazione secondo le proprie necessità.

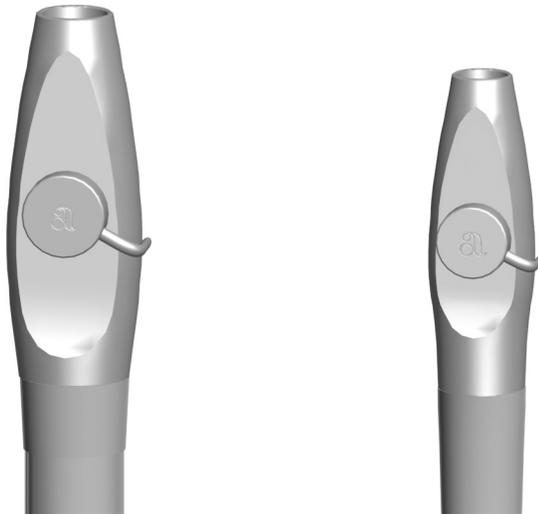
Manutenzione e sterilizzazione di routine

Per le procedure di manutenzione e sterilizzazione di routine dell'HVE e dell'aspirasaliva quando scollegati dal sistema di aspirazione (frequenza stabilita dall'utente):



ATTENZIONE Pulire il gruppo terminale il prima possibile dopo aver trattato ciascun paziente. Non lasciare asciugare sangue e detriti sugli strumenti. Se non è possibile eseguire la pulizia immediatamente, mantenere umido il gruppo terminale.

Asepsi del terminale dell'HVE/aspirasaliva *(continua)*



1. Rimuovere il gruppo terminale dalla cannula allontanandolo dal cordone sul codolo.
2. Smontare il terminale estraendo la valvola di controllo dal terminale.
3. Pulire i componenti sporchi del gruppo terminale utilizzando un panno morbido a basso che non lasci residui.
4. Preparare una soluzione detergente calda (32-43 °C [90-110 °F]) (detergente enzimatico a pH neutro o detergente non enzimatico alcalino), secondo le istruzioni raccomandate dal produttore.
5. Immergere i componenti del gruppo terminale sporchi nella soluzione detergente preparata per almeno un minuto.
6. Rimuovere e ispezionare gli O-ring. Se risultano danneggiati, gettare e sostituire.
7. Utilizzare una spazzola morbida con setole di nylon o equivalente per strofinare:
 - Le superfici esposte dei componenti del gruppo terminale e degli O-ring, mentre sono immersi, per almeno 30 secondi o fino a quando tutto lo sporco visibile non sarà stato rimosso.
 - Il lume interno del gruppo terminale almeno tre volte (dentro e fuori), eliminando ogni traccia di sporco visibile dalle setole della spazzola.
8. Risciacquare i componenti del gruppo terminale puliti sotto acqua corrente potabile calda (32-43 °C [90-110 °F]) per almeno 30 secondi.
9. Lasciar asciugare all'aria i componenti del gruppo terminale.
10. Sterilizzare i componenti del gruppo terminale in base a quanto segue:
 - Sterilizzatori con rimozione d'aria dinamica: 4 minuti a 132-135 °C (270-275 °F)
 - Sterilizzatori con spostamento gravitazionale: 30 minuti a 121-123 °C (250-254 °F)
11. Prima di rimuovere dallo sterilizzatore, lasciar asciugare il carico per 30 minuti. Assicurarsi che i componenti del gruppo terminale siano completamente asciutti prima di procedere.

Asepsi del terminale dell'HVE/aspirasaliva *(continua)*



ATTENZIONE Durante la procedura di lubrificazione degli O-ring neri negli strumenti A-dec utilizzare esclusivamente lubrificante a base di silicone. I prodotti a base di petrolio possono infatti danneggiare irreversibilmente gli O-ring.

12. Prima dell'uso, lubrificare gli O-ring con lubrificante a base di silicone A-dec e riassemblare il gruppo terminale.
13. Reinstallare il gruppo terminale sul codolo del cordone.
14. Azionare più volte le valvole di controllo dell'HVE e dell'aspirasaliva per assicurarsi che ruotino liberamente.

Cannule dell'HVE/aspirasaliva



NOTA Selezionare cannule che siano compatibili con i diametri degli strumenti aspirasaliva e HVE. Per le specifiche, consultare "Collegamenti delle cannule per HVE/aspirasaliva A-dec" a pagina 14.

Cannule monouso

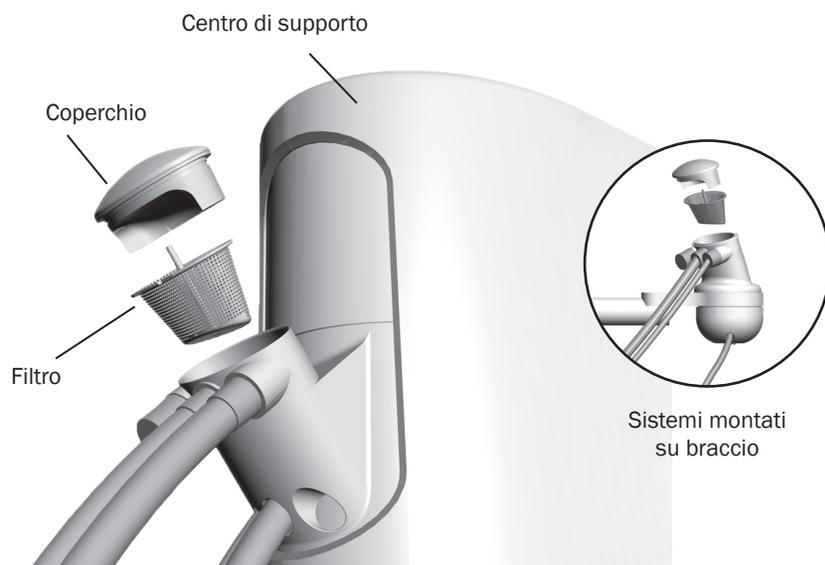


ATTENZIONE Le cannule monouso dell'aspirasaliva e dell'HVE non possono essere sterilizzate e non devono essere riutilizzate.



Sostituire l'HVE e le cannule dell'aspirasaliva dopo ciascun uso.

Filtro secreti



AVVERTENZA Potrebbero essere presenti rifiuti infettivi. Per impedire la contaminazione crociata, seguire il protocollo per l'asepsi.

Il filtro secreti serve a evitare l'ingresso di particelle solide nel sistema di aspirazione centralizzato. Per assicurare una corretta aspirazione dal sistema di aspirazione centralizzato e per mantenere un livello adeguato di asepsi nella sala operatoria, sostituire i filtri secreti almeno due volte alla settimana.



SUGGERIMENTO Per gli schermi di ricambio del filtro secreti, contattare il rivenditore autorizzato locale A-dec e il Pinnacle di riferimento codice articolo 5512 o codice articolo A-dec 11.1284.01.

Per sostituire la rete di protezione del filtro secreti:

1. Chiudere il sistema di aspirazione o aprire la valvola di controllo dell'HVE.
2. Rimuovere il tappo del filtro secreti e lo schermo.
3. Eliminare il filtro in osservanza delle normative locali.
4. Ispezionare l'O-ring del coperchio del filtro, sostituire l'O-ring se necessario e lubrificare con lubrificante al silicone A-dec, se necessario.
5. Inserire un nuovo filtro e rimontare il coperchio.

Specifiche



NOTA Le specifiche sono soggette a cambiamenti senza preavviso. I requisiti possono variare in base alla località. Per ulteriori informazioni, contattare il rivenditore autorizzato A-dec.

Valori minimi di funzionamento per aria, acqua e aspirazione

Aria:	71 sL/min (2,5 scfm) a una pressione minima di 550-860 kPa (5,5-8,6 bar)
Acqua:	5,7 L/min (1,5 gpm) a una pressione minima di 410±140 kPa (4,1±1,4 bar)
Aspirazione:	
(con spray):	255 sL/min (9 scfm) a una pressione minima di 34±7 kPa (0,3±0,07 bar)
(a secco):	340 sL/min (12 scfm) a una pressione minima di 16±3,5 kPa (0,15±0,03 bar)

Collegamenti delle punte per HVE/aspirasaliva

HVE standard da 11 mm:	Apertura diametro 11 mm (0,433 pollici) (per punte per HVE standard)
HVE da 15 mm con foro grande:	Apertura diametro 15 mm (0,591 pollici) (per punte per HVE con foro grande)
Aspirasaliva (SE, Saliva Ejector) da 6 mm standard:	Apertura diametro 6 mm (0,236 pollici) (per punte per aspirasaliva standard)



IMPORTANTE Per le specifiche tecniche, l'identificazione dei simboli e altri requisiti di legge, consultare il documento *Informazioni di legge, specifiche e garanzia* (codice articolo 86.0221.04), disponibile nella libreria dei documenti sul sito www.a-dec.com.



 **Sede centrale A-dec**

2601 Crestview Drive
Newberg, OR 97132
USA

Tel: 1.800.547.1883 (solo USA/Canada)
Tel: +1.503.538.7478 (fuori da USA/Canada)
www.a-dec.com

A-dec Australia

Unit 8
5-9 Ricketty Street
Mascot, NSW 2020
Australia

Tel: 1.800.225.010 (solo in Australia)
Tel: +61 (0) 2 8332 4000 (fuori dall'Australia)

A-dec China

A-dec (Hangzhou) Dental Equipment Co., Ltd.
Building 5, No.528 Shunfeng Road
Tangqi Town, Yuhang District,
Hangzhou, Zhejiang, Cina 311100

Tel: 400.600.5434 (solo Cina)
Tel: +86 571 89026088 (fuori da Cina)

A-dec Regno Unito

Austin House
11 Liberty Way
Nuneaton, Warwickshire CV11 6RZ
Inghilterra

Tel: 0800 ADECUK (233285) (solo Regno Unito)
Tel: +44.(0).24.7635.0901 (fuori da Regno Unito)



86.0308.04 Rev H
Data di rilascio 25/02/21
Copyright 2021 A-dec, Inc.
Tutti i diritti riservati.